



French Carrier CLEMENCEAU/FOCH

05898-0389

© 2011 BY REVELL GmbH & Co. KG

PRINTED IN GERMANY



French Carrier CLEMENCEAU/FOCH

Die Clemenceau (R98) und ihr Schwesterschiff, die Foch (R99), waren zwei leichte Flugzeugträger, die als erste französische Träger-Neubauten nach dem 2. Weltkrieg 1961 und 1963 in den Dienst der französischen Marine gestellt wurden. Die beiden konventionell angetriebenen Schiffe waren unter anderem im ersten Golfkrieg und im Jugoslawien-Krieg 1993-1996 weltweit im Einsatz. Beide Träger wurden modernisiert und erhielten Flugabwehrraketen im Austausch gegen vier 100-mm-Geschütze. Neben den Flugzeugtypen Etendard, Super Etendard, Crusader F-8P und Breguet Alize waren auch vier Hubschrauber an Bord stationiert. Die Clemenceau wurde am 1. Oktober 1997, die Foch am 15. November 2000 außer Dienst gestellt.

Technische Daten:

Länge:	265 m
Breite:	51,20
Tiefgang:	8,60 m
Wasserverdrängung max.:	32.500 t
Antrieb:	4 Dampfturbinen mit 126.000 PS
Höchstgeschwindigkeit:	32 kn
Marinebesatzung:	1338 Mann
Flugpersonal:	582 Mann
Flugzeuge:	35
Hubschrauber:	4
Bewaffnung:	acht 100-mm-Geschütze, fünf 12,7-mm-Flakgeschütze

French Carrier CLEMENCEAU/FOCH

The Clemenceau (R98) and her sister ship the Foch (R99) were two light aircraft carriers that were the first new French aircraft carriers to be built and go into service with the French navy after World War II in 1961 and 1963. The two conventionally powered ships were used worldwide, including in the first Gulf War and in the Yugoslavian conflict 1993-1996. Both carriers were upgraded and were given surface-to-air missiles to replace four 100 mm guns. In addition to aircraft types Etendard, Super Etendard, Crusader F-8P and Breguet Alize, four helicopters were also stationed on board. The Clemenceau was retired from service on 1st October 1997 and the Foch on 15th November 2000.

Technical data:

Length:	265 m
Beam:	51.20
Draught:	8.60 m
Max. displacement:	32,500 t
Engines:	4 steam turbines with 126,000 hp
Max. speed:	32 kn
Crew:	1338
Flight personnel:	582
Aircraft:	35
Helicopters:	4
Armament:	eight 100 mm guns, five 12.7 mm anti-aircraft guns

Forma hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Wederrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.
Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
Forma prodotta da la Revell GmbH & Co. KG. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
Malli da Revell GmbH & Co. KG. valmistama ja omisuutua. Laittoaan kopioitujen tullaan puuttamaan oikeudellisin toimin.
Formen er produsert og eies av Revell GmbH & Co. KG. Etterligning uten tillatelse vil bli gjerdet for rettslig forfølgelse.
Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH & Co. KG. Niezgodne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.
Model, Revell GmbH & Co. KG. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye takip edilecektir.
A forma előállításja és a tulajdonjog címköztes a Revell GmbH & Co. KG. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságra fogladják, üldözik.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Legal imitations are subject to prosecution.
Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootingen worden gerechtelijk vervolgd.
Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas, unicamente como determinado na lei.
Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.
Formen er framstillet af Revell GmbH & Co. KG. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger søgtes.
Modelь вироблена і ввласнїсть фірми Revell GmbH & Co. KG. Промислово-копійний процес не допускається в будь-якому вигляді.
-i modelje kataloško-izdatne so na pravicih in odgovornostih firme Revell GmbH & Co. KG. So napovedujejo sankcije za kataloško-izdatno delovanje.
Tux byl vyrobten firmou Revell GmbH & Co. KG. a je jejího vlastnictvím. Průh nezákonným napodobením se bude postizovat soudní ošizení.
Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG. Neovoblašene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklamern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleiben und mit Lösspapier andrücken.

NL: OPGEEF: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afnemen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zachtafwasmiddel reinigen en in een milde wasoplossing drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier andrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en avant de mettre le colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture et les surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la groupe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décoration séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur le remplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de despegarlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere chrome e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellerna samman. Vardera detalj är numererad (1). V g beakta följden i sammansättningsplanen. Verktyg, som du kommer att behöva: a kniv och fil för att skrapa detaljerna nere (2), gummiringar, tejp och klädnypor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna i en mild vättmedelsslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avliggsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avliggsnar dem från ramar (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstrimene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgraving af delene (2), gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeopløsning og lufttørres så malingen og overflæsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførslen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørke godt inden sammensætningen fortsættes. Overflæsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trekapper.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστίκια (3), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και βανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκοανιών. Πριν το κλάλλημα, ελέγξτε αν τακρίβουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Εφαλέξτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επακόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε τα στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκοανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στυτούχαρτο.

N: OBS! Les noye igjenom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsstrimene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt for sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekapper.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a reborda das peças (2), plástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante o colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas no grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com o montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten pursetten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteensittäjiä osien paikallaanpitämiseksi (3). Puhdistus muoviosat miellä pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen limusta, että osat sopivat toisiinsa; levitä limua säästeliäästi. Pöista kromaus ja maali limainnoista. Maalia pienet osat ennen kuin irrotat ne pidänoasteista (4) (5). Anna maalilla kuivua kunolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen jotta ei upota lämpimämpään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали: клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокающей бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia-n. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Model yapımına başlamadan önce acıklamaları dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanılan her parçaya bir numara verilmiştir (1). Montaj yapımın sırasına dikkat ediniz. Gerekliliği aletleri: Parçaları bağı bulundukları çerçeveden çıkarmak için makas ve çapaklıyıcı almak için ebe (2). Yapıyı sürükten sonra parçaların yapışması için bir arada tutmaya yarayan paket lastiği, selo teyp ve gamabir mandalı (3). Boyanın ve çıkartmaların daha iyi yapışması için kalıcı olmasın için plastik parçaları deterjanlı suda temizleyip odada kurumaya bırakınız. Yapıyı sürmeden önce parçaların karışık olarak birbirlerine tam uyup uyamadığını kontrol ediniz, yapıştırılacak yüzeylerde boya kalıntısı ve krom varsa temizleyiniz. Yapışkanlı idareli kullanınız. Küçük parçaları bağı bulundukları çerçeveden çıkarmadan önce boyayınız (4) (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çıkartmayı önce kağıdı ile birlikte kesiniz ve yaklaşık 20 saniye kadar bekletin. Çıkartmayı model üzerine yapıştırılacak yüzeylere koyunuz, üzerinden kurutma kağıdı ile hafifçe bastırarak çıkartmanın altındaki kağıdı yavaşça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůnků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kuličky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležící; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíračho papíru.

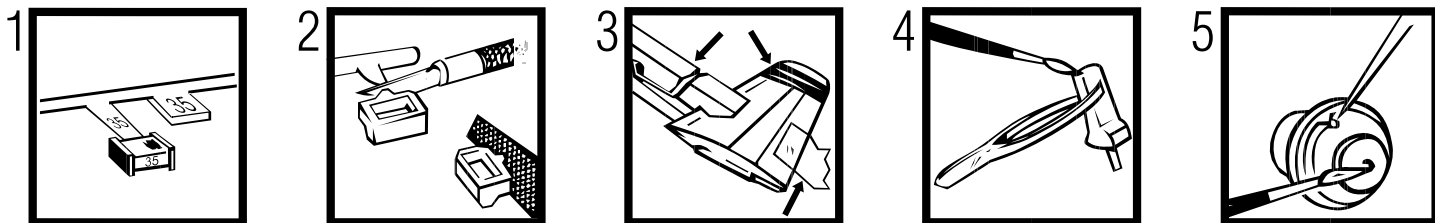
H: FIGYELEM: Az összerállás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal lát-tak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek lát-tak el (2); gummisalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáritani, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatospapírral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaločevanje delov (2), elastična, lepljiva trta in kljukice za perilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se stoji barve in nalepke boljše prilepijo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašajo lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi v toplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbejte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž a pílik na oddelenie dielov z rámečka a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiaca páska šípce na prádlo, pre pridržavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zEplasty odmasť vEjšlabšom roztoku éštiachop prostriedku (saponu) aEnechať uschnúť na vzduchu za účelom lepšej prínavosti lepidla, farieb aEnelepek. Pred lepením skontrolovať, či diely ležujú. Lepidlo nanašať úsporne. Chrom aEfarbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé diely namažte ešte pred ich odobratím zErámečka (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vEzstavovaní. Každú nálepku vysuštrnúť jednotlivito aEponoriť do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presušíť zEnosného papiera aEmiernu ju pritačít kEpravchu nosným papierom.

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCŢIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINE INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE SI INELATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMII,URME DE VOPSEA SI CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSIATI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте те последователността на етапите на събираване ето. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или и зпилване на отделните части; гумена лента, лейкопласт и шинки за пране за да задържат заедно съединените части след залепването им. Пластмасовите те елементи да се почистят в лек разтвор от вода и перлен препарат, да се изплакнат и да се остават да изсъхнат, за да се постигне по-добро сцепване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със съл обвяването. Преди нанасяне на дъното изсъхнете те боята от повърхностите за сцепване. Преди залепване проверете дали ча стите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка е дна ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я поиниете леко с поинвалентна хартия.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sivance tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavatt symbolit, jotta käytetään seuraavissa kokoonasmissäissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.

Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniszczch etapach montażowych

Daha sonrakı montaj basamaklarında kullanılabacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat ediniz.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observera: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Lag vänligst märke till följande symboler, som benyttes i de följande byggfaser.

Ποζολυτή, οβρεγτε νημάνα να σλεδύομα σνμβόλα, τα οποία χρσμοποιοούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.

Dbejte prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeče simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even laten weken en aanbrengen

Remojat y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Blöt och fäst dekalerna

Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen

Fukt motivet i varmt vatten och för det över på modellen

Dypb bildet i vann og sett det på

Переводную картинку намочить и нанести

Zmieszczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić

Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε την

Çiğartmayı sudu yumuşatın ve koyun

Obtsk namočiti ve vodě a umistit

a matricát vizben beáztatni és felhelyezni

Preslikač potopiti v vodo in zatem nanasati



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen

Recommended for affixing the decals

Recommandé pour l'application des décalcomanies

Aanbevelen voor het aanbrengen van de transfers

Recomendado para fijar las calcas

Posição recomendada para aplicar os decalques

Raccomandato per applicare le decalcomanie

Rekommenderas för montering av dekaler

Анбелетис тил пасаттинг и плацетинг ат decals

Репомендуется использовать для фиксации переводных картинок на поверхности модели

Zalecane do nanoszenia kalkomanii

Συνιστάται για την επκόλληση των ετικετών

Dekallernin yapiştinimasında kullanılabacak tavsiye edilir

Připravek na zlepšení přilnavosti obtsků

Matrica légyitő

Prporočljivo za pritrjevanje nalepk

Oporučené na zlepšenie prínavosti nálepiek

RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIVILURILOR

Подрождано за фиксация на картинки върху повърхността на модела



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Color

Incollare

Limmas

Liimaa

Limes

Lim

Κлеить

Przykleić

κόλλημα

Yapıştırma

Yapıştırma

ragasztani

Lepkíti



Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

No engomar

Alternado

Facoltativo

Valfritt

Vaihtoehdoisesti

Valgfritt

Valgfritt

Ha valobor

Do wyboru

εναλλακτικά

Sermeli

Voiteltiin

tetszés szerint

način izbire



Klebeband

Adhesive tape

Dévidoir de ruban adhésif

Plakband

Cinta adhesiva

Fita adesiva

Nastro adesivo

Tejp

Teippi

Tape

Tape

Κλεϊκάια λεντα

Tasma klejaca

κόλλητική ταινία

Yapıştırma bandı

Lepici páska

ragasztószalag

Traka z lepilom



Zusammenbau-Reihenfolge

Sequence of assembly

Ordre d'assemblage

Volgorde van montage

Orden de montaje

Ordine di montaggio

Ordem de montagem

Monteringsrekkefølge

Kokoonasmissäissa

Monteringsföljd

Rækkefølgen af monteringen

Ποσειρωατηλότητα μονταζα

Összeszerelési sorrend

Ακολουθία συναρμολόγησης

Kurmak-Sıra

Kolejność montażu

Vrstni red sestavljanja

Montáž - postup



Entfernen

Remove

Détacher

Vervijderen

Sacar

Rétirar

Eliminare

Tag loss

Poista

Fjernes

Fjern

Удалить

Usunąć

απομακρύνετε

Temizleyin

Odstranit

eltávolítani

Ostraniti



Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Afbeelding van samengevoegde onderdelen

Ilustración piezas ensambladas

Figura representando peças encaixadas

Ilustrazione delle parti assemblate

Bilden visar delarna hopsatta

Kuva yhteenliitetystä osista

Ilustrasjonen viser de sammensatte delene

Ilustrasjon, sammensatte deler

Изображение смонтированных деталей

Rysunek złożonych części

απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων

Birleştirilen parçaların şekli

Zobrazení sestavených dílů

összeállított alkatrészek ábrája

Slika splojenega dela



Loch bohren

Make a hole

Faire un trou

Maak een gat

Practicar un taladro

Perfurar

Fare un foro

Borra hål

Poraa reikä

Der bores et hul

Der hull

Προσερλιτή οτνερστιε

wywiercić otwór

ανοίξετε τρύπα

Delik açın

Vyvrát díru

lyukait furni

Narediti lukinjo



Bauteile trocknen lassen

Allow the parts to dry

Laisser sécher les pièces

Onderdelen laten drogen

Dejar secar las piezas

Deixar secar os componentes

Far asciugarsi i componenti

Anna osien kuivua

La delene tørke

Lad komponenterne tørre

Låt byggdelarna torka

Δάτε δεταλνμ νωσωνύη

Części pozostawić do wyschnięcia

Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν

Yapi parçalarını kurumaya bırakınız

Alkatrészeket hagyja száradni

Jednotlivě díly nechte zaschnout

Postište da sestavni deli posušijo



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Numero di passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaiheiden lukumäärä

Antall arbeidsstrinn

Antall arbeidsstrinn

Κοινηότητα οπνερατιών

Liczba operacji

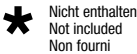
αριθμός των εργασιών

Is safhalalinn sayisi

Počet pracovných operaci

Is munkafolyamatok száma

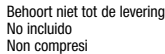
Številka koraka montaže



Nicht enthalten

Not included

Non fourni



Behoort niet tot de levering

No incluido

Non compresi



Não incluído

Ikke medsendt

ingår ej



Ikke inkluderet

Eivät sisälly

Δεν συμπεριλαμβάνεται



He содержитя

Nem tartalmazza

Nie zawiera



Ni vsebovano

Igerisinde bulunmamaktadır

Není obsaženo

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagbereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeet varoitukseksi.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstext klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθέσιμό σας.

TR: Ekteki güvenli talimatların dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellepazásra készen!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode**

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benodigde kleuren

Pinturas necesarias
Tintas necessárias

Colori necessari
Använda färger

Tarvittavat värit
Du trenger følgende farger

Nødvendige farver
Необходимые краски

Potrebne kolory
Απαιτούμενα χρώματα

Gerekli renkler
Potřebné barvy

Szükséges színek.
Potrebne barve

50 %



hellgrau, seidenmatt 371 +
light grey, silky-matt
gris clair, satiné mat
lichtgrijs, zijdemat
gris claro, mate seda
cinzento claro, fosco sedoso
grigio chiaro, opaco seta
lysgrå, sidenmatt
vaaleanharmaa, silkinhimmeä
lysegrå, silkematt
светло-серый, шелковисто-матовый
jasnoszary, jedwabisto-matowy
ανοιχτό γκρι, μεταξωτό ματ
açık gri, ipek mat
svētlēšedā, hedvābnē matnā
világosszürke, selyemmatt
svetlo siva, svila mat

50 %

farblos, matt 2
clear, matt
incoloro, mat
kleurloos, mat
incoloro, mate
incolor, fosco
trasparente, opaco
färglös, matt
värifön, himmeä
farvelos, mat
klar, matt
бесцветный, матовый
bezbawny, matowy
άχρωμο, ματ
renksiz, mat
bezbarevnā, matnā
szintelen, matt
brezbravna, mat

50 %



purpurrot, seidenmatt 331 +
purple red, silky-matt
rouge pourpre, satiné mat
purperood, zijdemat
púrpura, mate seda
vermelho púrpura, fosco sedoso
rosso porpora, opaco seta
purpurrood, sidenmatt
purpuranpunainen, silkinhimmeä
purpurrood, silkematt
purpurrood, silkematt
пурпурно-красный, шелк-матовый
purpurowy, jedwabisto-matowy
πορφυρό κόκκινο, μεταξωτό ματ
erguvan kırmizisi, ipek mat
purpurové červenā, hedvābnē mat.
biborvörös, selyemmatt
temno rdeča, svila mat

50 %

farblos, matt 2
clear, matt
incoloro, mat
kleurloos, mat
incoloro, mate
incolor, fosco
trasparente, opaco
färglös, matt
värifön, himmeä
farvelos, mat
klar, matt
бесцветный, матовый
bezbawny, matowy
άχρωμο, ματ
renksiz, mat
bezbarevnā, matnā
szintelen, matt
brezbravna, mat



erdfarbe, matt 87
earth brown, matt
couleur terre, mat
aardkleur, mat
tierra colorante, mate
côr de terra, fosco
marrone terra, opaco
jordfärg, matt
maanvärinen, himmeä
jordfarge, mat
jordfärg, matt
землистый, матовый
ziemisty, matowy
χρώμα γης, ματ
toprak rengi, mat
žlutavā, matnā
földszínű, matt
barva zemlje, mat



panzergrau, matt 78
tank grey, matt
gris blindé, mat
panssergrijs, mat
plomizo, mate
cinzento militar, fosco
color carro armato, opaco
pansargrá, matt
panssarinharmaa, himmeä
kampvogngrå, mat
panssergrå, matt
серый танк, матовый
szary czołg., matowy
γκρι τανκς, ματ
panzer grisi, mat
páncéřové šedā, matnā
páncéřszürke, matt
okloпно siva, mat



messing, metallic 92
brass, metallic
laiton, métallique
messing, metallic
latón, metalizado
latão, metálico
ottone, metallico
mässing, metallic
messinki, metallikiilto
messing, metallak
messing, metallic
латунный, металл
mosiądz, metaliczny
ορείχαλκου, μεταλλικό
piriņš, metalik
mosazna, metaliza
sárgaréz, metáll
mesing, metalik



schwarz, matt 8
black, matt
noir, mat
zwart, mat
negro, mate
preto, fosco
nero, opaco
svart, matt
musta, himmeä
sort, mat
sort, matt
черный, матовый
czarny, matowy
μαύρο, ματ
siyah, mat
černā, matnā
fekete, matt
črna, mat



silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metálico
argento, metallico
silver, metallic
hopea, metallikiilto
sølv, metallak
sølv, metallic
серебристый, металл
srebro, metaliczny
σημη, μεταλλικό
gümüş, metalik
stříbrná, metaliza
ezüst, metáll
srebrna, metalik

50 %



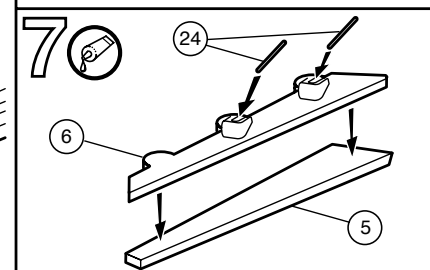
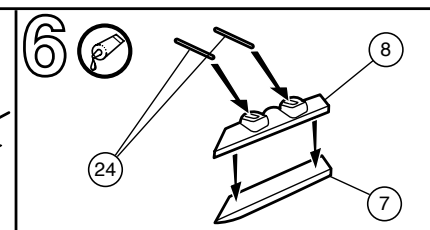
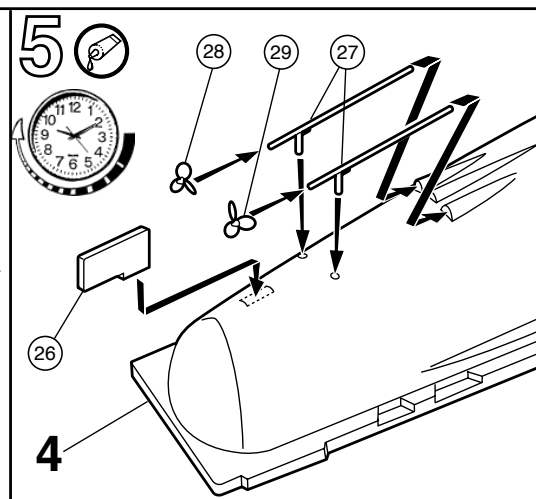
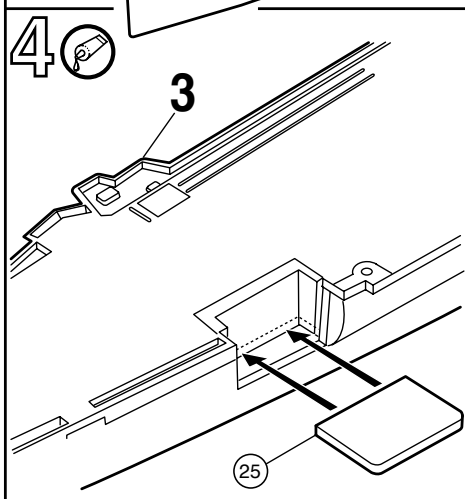
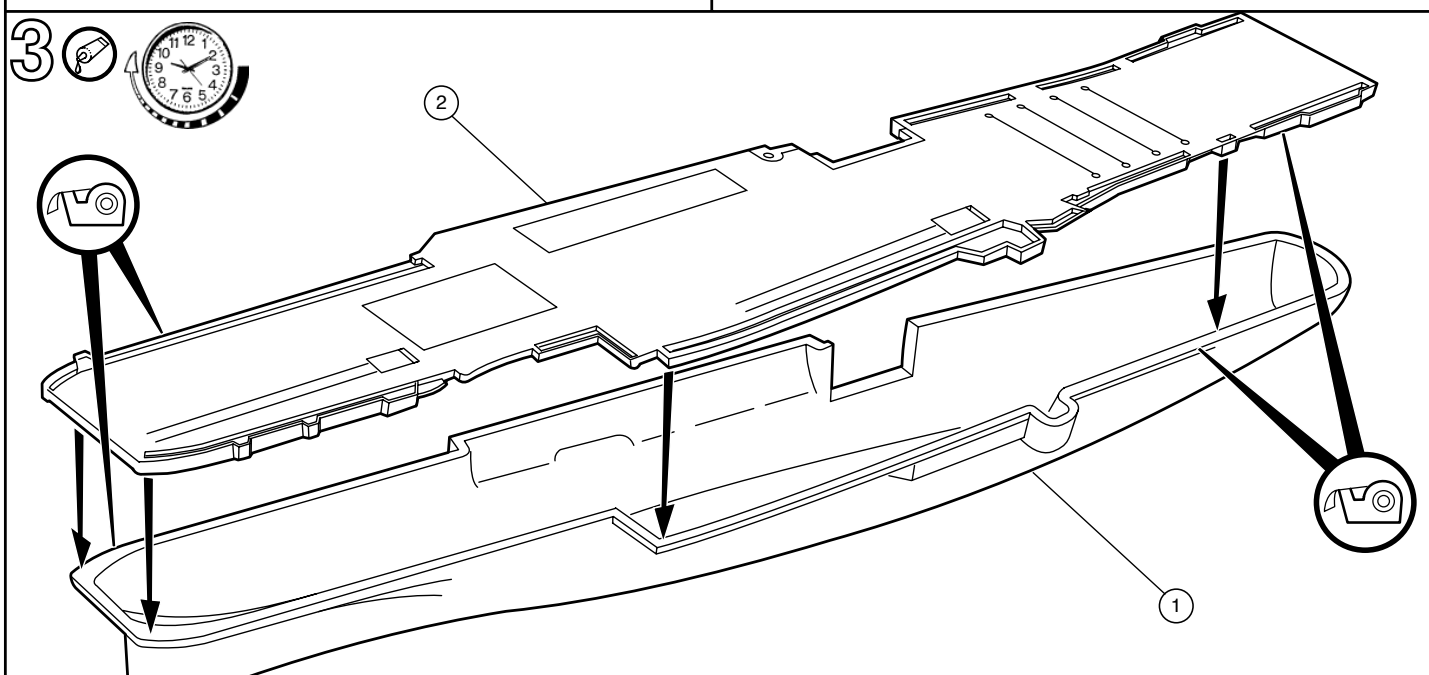
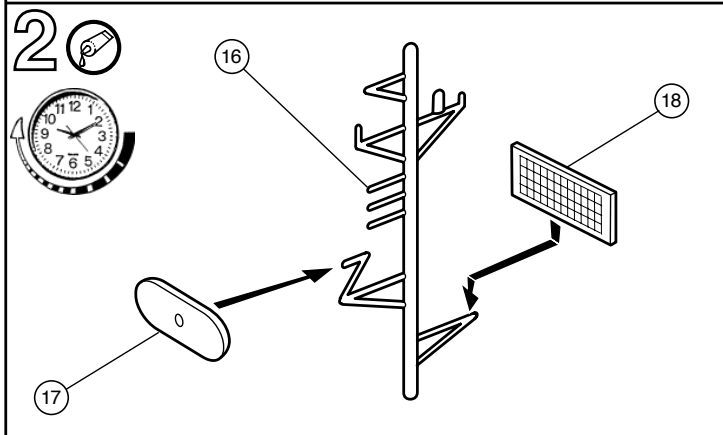
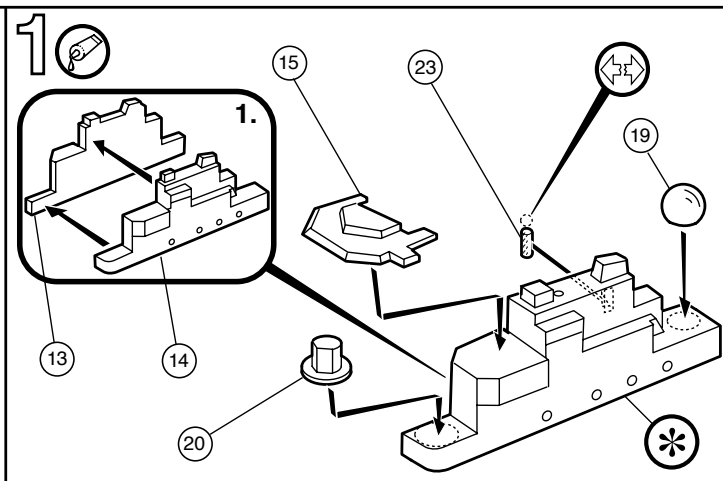
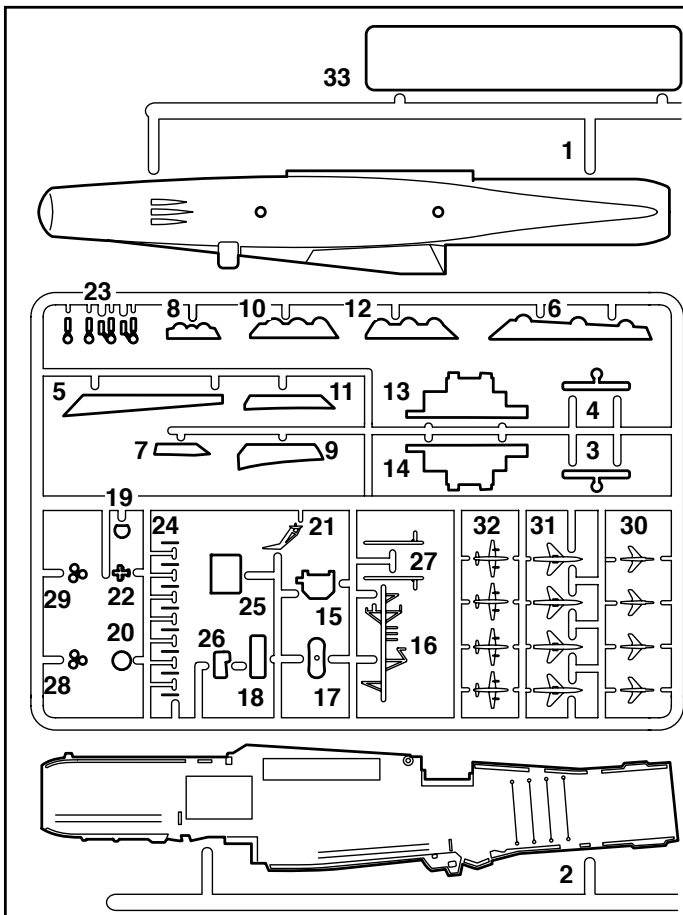
grau, seidenmatt 374 +
grey, silky-matt
gris, satiné mat
grijs, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grå, sidenmatt
harmaa, silkinhimmeä
grå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedā, hedvābnē matnā
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

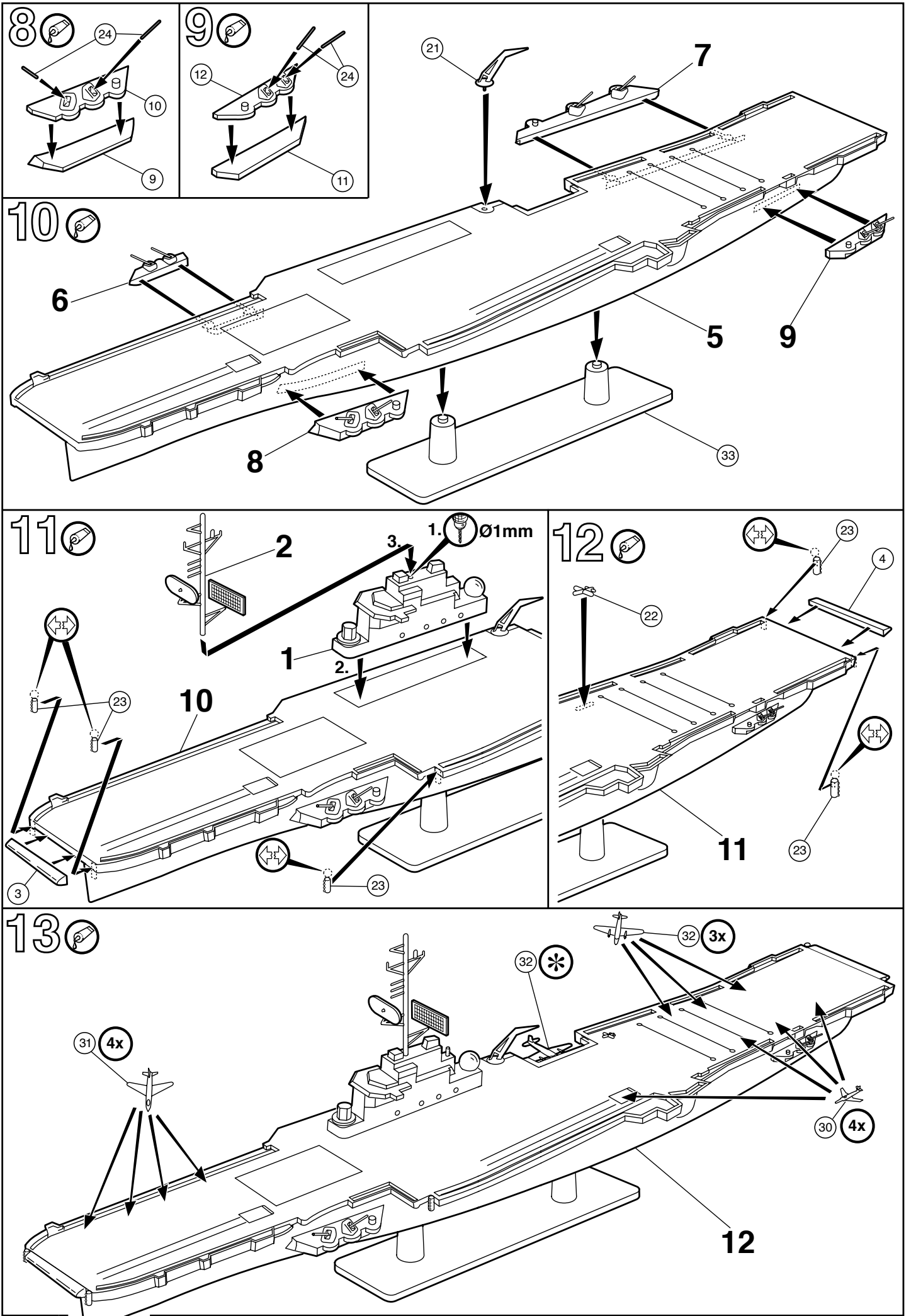
50 %

farblos, matt 2
clear, matt
incoloro, mat
kleurloos, mat
incoloro, mate
incolor, fosco
trasparente, opaco
färglös, matt
värifön, himmeä
farvelos, mat
klar, matt
бесцветный, матовый
bezbawny, matowy
άχρωμο, ματ
renksiz, mat
bezbarevnā, matnā
szintelen, matt
brezbravna, mat

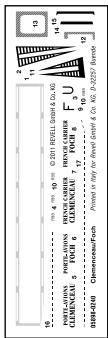


weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
blanco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvid, mat
hvit, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
bilā, matnā
fehér, matt
bela, mat



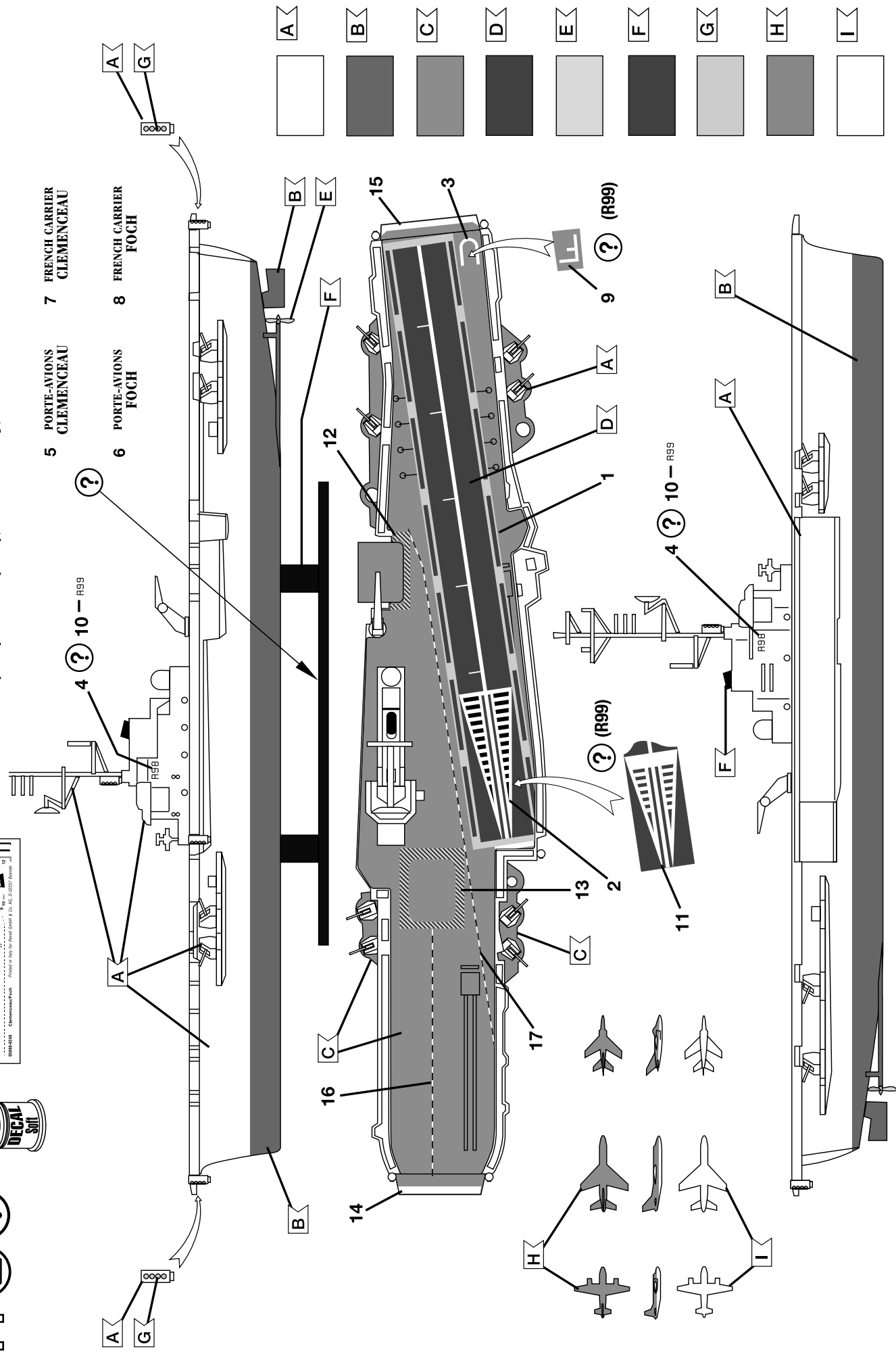


Aircraft Carrier Clemenceau (R98) / Foch (R99), French Navy, 1978



14

- 5 PORTE-AVIONS CLEMENCEAU
- 7 FRENCH CARRIER CLEMENCEAU
- 6 PORTE-AVIONS FOCH
- 8 FRENCH CARRIER FOCH



A G

4 ? 10 - R99

?

5 PORTE-AVIONS CLEMENCEAU

7 FRENCH CARRIER CLEMENCEAU

6 PORTE-AVIONS FOCH

8 FRENCH CARRIER FOCH

A

B

C

D

E

F

G

H

I

B

E

15

3

9 ? (R99)

12

F

A

D

1

4 ? 10 - R99

B

A

F

R98

F

C

16

14

13

C

17

?

(R99)

2

11

H

I

H

I

H

I